

## Programme Choisir son école publique (PSC) pour 2015-2016

### Courrier d'offre de transfert aux élèves dont l'établissement d'origine est classé parmi ceux où le danger subsiste (PDS)

Octobre 2015

PRÉNOM NOM DE FAMILLE

Parent / tuteur de : PRÉNOM NOM DE FAMILLE

52 CHAMBERS STREET

NEW YORK, NY 10007

**N° d'identifiant de l'élève :** 999999999

**Grade de l'élève :** 00

**Établissement scolaire actuel :** DBN

Madame, Monsieur,

Ce courrier a pour objet de vous faire savoir que votre enfant a reçu une offre de transfert, via le programme de transfert des élèves des établissements scolaires classés PDS, pour continuer sa scolarité dans l'établissement scolaire listé ci-dessous. Les offres de transfert sont décidées par tirage au sort et répartition des élèves dans les établissements scolaires en fonction des places disponibles. **Ce sera la seule offre de transfert qui vous sera faite via le programme PDS.**

Veillez lire attentivement les informations suivantes pour comprendre les options qui sont à votre portée :

<b>Accepter ou refuser</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour <b>accepter</b> cette offre de transfert, accompagnez votre fils(fille) au Centre d'accueil pour les familles indiqué ci-dessus avant le <b>mardi 27 octobre 2015</b>. Veillez apporter ce courrier avec vous.</li> </ul> <p>Lieu d'inscription : Horaires d'ouverture : 8 h 00 – 15 h 00 Période des inscriptions : Du mardi 20 octobre au mardi 27 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour <b>refuser</b> cette offre de transfert, vous n'avez rien à faire. Votre fils(fille) restera inscrit(e) dans son établissement scolaire actuel.</li> <li>Note : Cette offre de transfert via le programme PDS prend fin le <b>mardi 27 octobre 2015</b>. Date après laquelle votre fils(fille) restera inscrit(e) dans son établissement scolaire actuel pour l'année scolaire 2015-2016.</li> </ul>
<b>Des questions ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour en savoir plus, visitez <a href="http://www.nyc.gov/schools/PSC">www.nyc.gov/schools/PSC</a> ou contactez le Bureau des inscriptions scolaires (OSE) au 718-935-2439.</li> </ul>

**Établissement scolaire d'accueil suite à transfert :**

**Matricule DBN de l'établissement scolaire d'accueil suite à transfert :**

**Téléphone :**

**Adresse de l'établissement scolaire :**

**Droit à la prise en charge du transport entre l'établissement scolaire et le domicile de l'élève :** PRIÈRE DE CONFIRMER  
LES DISPOSITIFS DE TRANSPORT AVEC L'ÉTABLISSEMENT D'ACCUEIL.

**Programme Choisir son école publique (PSC) pour 2015-2016**  
**Courrier d'offre de transfert aux élèves dont l'établissement d'origine est classé**  
**parmi ceux où le danger subsiste (PDS)**

**--- RÉSERVÉ À L'USAGE DE L'ADMINISTRATION---**

<b>Inscription Instructions</b>	<p>L'élève, dont le nom est mentionné ci-dessus, a reçu une offre de transfert dans le cadre du programme Choisir son école publique (PSC), prévu par la loi « Aucun Enfant Laissé pour Compte » (No Child Left Behind Act - NCLB), applicable aux établissements scolaires classés parmi ceux « où le danger subsiste » (PDS). Sur présentation de cette lettre par le parent/tuteur, l'élève doit être accueilli(e) sur le champ et être inscrit(e) dans votre établissement. Pour toutes questions, prière d'appeler le Bureau des inscriptions scolaires (Office of Student Enrollment) au 718-935-2439.</p> <p>1. Entrez les informations sur l'élève dans la base de données ATS en indiquant le code « ND » dans la rubrique <i>Reason for Admission</i>. Pour le transport, tapez :</p> <p>a. <u>Yellow bus</u> (bus jaune) : Voyez la Demande <i>OPT 199 Application</i> sous « routed stops » pour voir le numéro de l'arrêt de bus pour l'élève, puis entrez-le dans son compte ATS avec le code <i>variance</i> « N2003 ». Pour toute assistance technique, merci de contacter votre référent Transport.</p> <p>b. <u>Metro Card</u> : Sortez la <i>MetroCard</i> puis entrez le numéro de série dans le compte ATS de l'élève en indiquant le numéro de code <i>variance</i> « N2003 ».</p> <p><b>Transport en bus scolaire prescrit par l'IEP</b> : prière de contacter la Division chargée de l'éducation spécialisée pour confirmer les dispositifs de transport.</p>
---------------------------------	---

<b>To obtain a translated copy of this document, please visit the website below.</b>		
للحصول على نسخة باللغة العربية من هذه الوثيقة، نرجو زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.	Pour obtenir la traduction de ce document, merci de visiter le site internet ci-dessous.	Перевод данного документа на русский язык находится на вебсайте, указанном ниже.
এই নথির বাংলা অনুবাদের জন্য অনুগ্রহ করে নিচের ওয়েবসাইট দেখুন।	Pou ka jwenn yon kopi dokiman sa a an Kreyòl, tanpri ale sou sit entènèt ki pi ba a.	Para obtener una versión en español de este documento, por favor visite el sitio de Internet a continuación.
如要取得本文件的中文譯本，請瀏覽下面的網站。	본 문서의 한국어판을보시려면 다음 웹사이트를방문해 주십시오.	اس دستاویز کے اردو ترجمہ کے لیے برائے مہربانی ذیل کی ویب سائٹ سے رجوع کریں۔
<b>www.nyc.gov/schools/PSC</b>		